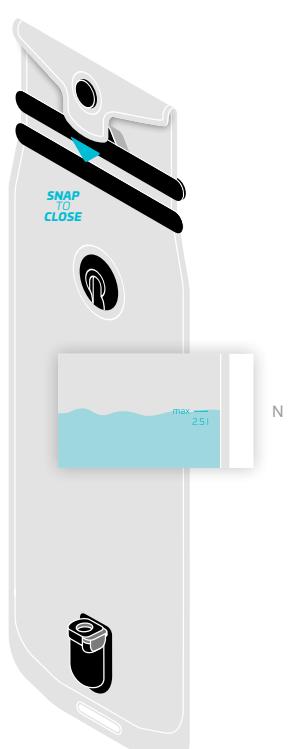
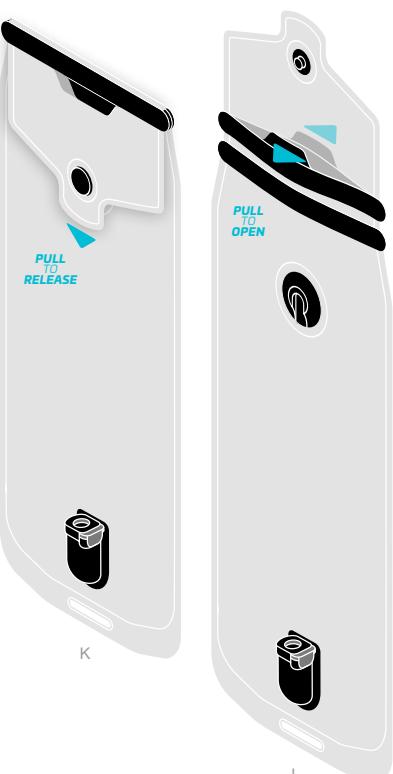
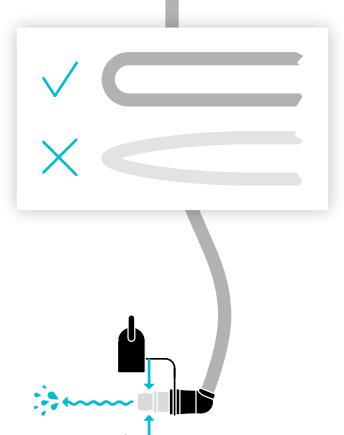
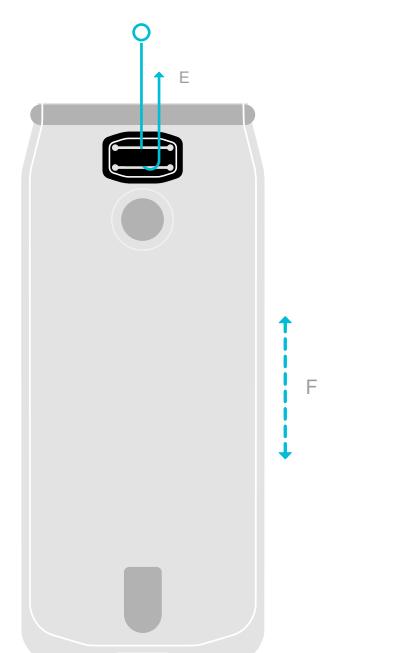


FIDLOCK®



DE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und erster Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf!

SICHERHEITSHINWEISE

Die HERMETIC hydration bladder ist ein Wasserspeicher mit Trinkschlauchsystem, der die Flüssigkeitsaufnahme während sportlicher Aktivitäten ermöglicht. Eine magnetische HERMETIC Verschlussleiste verschließt den Behälter und wird durch einen SNAP-Verschluss zusätzlich gesichert. Die Verwendung der HERMETIC hydration bladder darf ausschließlich in Verbindung mit den dafür vorgesehenen HERMETIC-Originaprodukten erfolgen. Andernfalls kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen kommen. Die HERMETIC hydration bladder ist nicht geeignet für die Spülmaschine, die Mikrowelle oder den Gefrierschrank.

Zur Reinigung bitte ausschließlich klares Wasser benutzen. Schützen Sie die HERMETIC hydration bladder vor direkter Sonneneinstrahlung! Temperaturen über 60°C können das Produkt dauerhaft beschädigen. Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die HERMETIC hydration bladder vollständig und rückstandlos gereinigt ist, insbesondere keine ferromagnetischen Fremdkörper wie Metallstaub oder eisenhaltiger Sand anhaften, vollständig verschlossen ist und ob das Schlauchsystem ordnungsgemäß funktioniert. Sollten Mängel sowie Geschmacksbildung gleich welcher Art auftreten, stellen Sie die Benutzung bitte umgehend ein und kontaktieren Sie einen Fachhändler. Die HERMETIC hydration bladder ist nicht für die Verwendung als Überlebens- oder Notfallausrüstung geeignet. Nutzen und lagern Sie die HERMETIC hydration bladder nicht in der Nähe von scharfkantigen Gegenständen. Benutzen Sie die HERMETIC hydration bladder nur in Tragesystemen, die dafür vorgesehen sind. Vermeiden Sie Druckbelastungen von außen auf die gefüllte HERMETIC hydration bladder. Nur geeignet für die Verwendung mit reinem Wasser.

Achtung: Die HERMETIC hydration bladder enthält Magnete und darf daher nicht in unmittelbarer Nähe von elektronischen Implantaten, wie z.B. Herzschrittmachern und Defibrillatoren verwendet werden!

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Das Produkt enthält verschluckbare Kleinteile. Benutzung nur unter Aufsicht von Erwachsenen.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Produkt vor der ersten Benutzung mit klarem Wasser und einem kleinen Tropfen Spülmittel. Verwenden Sie dabei kein Waschpulver, Weichspüler, Chlorbleiche, Allzweckreiniger, alkoholhaltige Reinigungsmittel oder scheuerndes Waschmittel (Abb. D).

Zur Trocknung muss die HERMETIC hydration bladder kopfüber im geöffneten Zustand aufgestellt oder aufgehängt werden (Abb. A). Zum Offthalten der magnetischen Verschlussleiste eignet sich beispielsweise ein handelsüblicher Küchenschwamm (Abb. B).

Um das Schlauchsystem zu reinigen, demonstrieren Sie das Mundstück und das Verbindungsventil an beiden Enden des Schlauchs und waschen Sie die einzelnen Komponenten mit Wasser und einem kleinen Tropfen Spülmittel sorgfältig aus, sodass keine Verschmutzungen zurückbleiben (Abb. C). Im Anschluss müssen alle Komponenten unter fließendem Wasser durchgespült werden. Das Schlauchsystem kann nach der Trocknung zusammengezettet und erneut verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

Materiel: TPU, PVC, PA, PA66GF, Neodym
Hergestellt in China

MONTAGE

Die Montage der HERMETIC hydration bladder erfolgt an den herstellerseitig vorgesehenen Aufhängungspunkten und Durchführungen des Tragesystems (Abb. E).

Verbinden Sie die befüllte HERMETIC hydration bladder mit der dafür vorgesehenen Anbringung zunächst ohne Trinkschlauch in Ihrem Tragesystem und beachten Sie die Herstellerangaben des Tragesystems.

Im Anschluss führen Sie unter Berücksichtigung der Herstellerangaben den Trinkschlauch ggf. ohne Mundstück durch das Tragesystem durch und verbinden den Trinkschlauch mit dem Ventil der HERMETIC hydration bladder (Abb. G).

Um den Trinkschlauch von der HERMETIC hydration bladder zu lösen, betätigen Sie den Taster am Ventil und ziehen Sie den Trinkschlauch mit der Kupplung nach unten heraus (Abb. H).

Vergewissern Sie sich, dass die HERMETIC hydration bladder fest angebracht ist und sich nicht durch ihr Eigengewicht sowie dynamischen Bewegungen lösen kann.

Stellen Sie ebenso sicher, dass das Trinkschlauchsystem vor der Benutzung ordnungsgemäß funktioniert und der Schlauch ohne Abknickung verlegt ist (Abb. I).

Achten Sie bei der Montage darauf, dass die HERMETIC hydration bladder aufrecht, fest verschlossen und ohne Kontakt zu scharfkantigen oder spitzen Festkörpern befestigt wird (Abb. F).

Hinweis: Verwenden Sie nur die mitgelieferten Komponenten! Fremde Bauteile oder Komponenten können zu Undichtigkeiten führen.

Wenn Sie bei der Montage unsicher sind, bitten Sie Ihren Fachhändler um Rat!

BENUTZUNG

Reinigen Sie die HERMETIC hydration bladder sorgfältig vor und nach jedem Gebrauch wie beschrieben!

Machen Sie sich vor der Benutzung mit der Handhabung der HERMETIC hydration bladder vertraut und überprüfen Sie deren einwandfreie Funktion. Vergewissern Sie sich, dass die Montage ordnungsgemäß erfolgt ist.

Um die HERMETIC hydration bladder ordnungsgemäß zu öffnen, öffnen Sie den SNAP-Verschluss durch Ziehen nach unten (Abb. K). Offnen Sie die magnetische HERMETIC-Verschlussleiste und halten Sie diese geöffnet (Abb. L).

Befüllen Sie die HERMETIC hydration bladder nun mit stilem Wasser. Achten Sie dabei auf das maximal angegebene Volumen (Abb. N).

Verschließen Sie im Anschluss die HERMETIC-Verschlussleiste sowie den SNAP-Verschluss, indem Sie diese aufeinander schnappen lassen (Abb. M). Sie hören das „Klick“-Geräusch“ des mechanischen Einrastens.

Achtung: Beachten Sie, dass aus der HERMETIC hydration bladder Flüssigkeit austreten kann, wenn Sie beide Verschlüsse nicht ordnungsgemäß schließen!

Zum Trinken aus der HERMETIC hydration bladder führen Sie das Mundstück zu Ihrem Mund. Üben Sie mit den Schneidezähnen Druck auf die Mitte des Mundstückes aus, sodass sich das Ventil öffnet (Abb. J). Durch gleichzeitiges Saugen gelangt das Wasser in Ihren Mund.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die HERMETIC hydration bladder ist als Wasserspeicher mit Trinkschlauchsystem zur Anbringung in dafür bestimmte Tragesysteme vorgesehen.

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Benutzung gilt als bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verletzungen führen.

ENTSORGUNG

Die HERMETIC hydration bladder kann im Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften hinsichtlich der Entsorgung.

HAFTUNG

Wir haben alle Anstrengungen unternommen, um die Gebrauchsanweisung richtig, vollständig und so exakt wie möglich zu gestalten. Abweichungen können nicht vollständig ausgeschlossen werden, sodass für Fehler in der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung keine Haftung übernommen werden kann.

Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder die nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wird die HERMETIC hydration bladder zweckentfremdet, unsachgemäß verwendet oder eigenmächtig repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

IMPRESSUM

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere Patente geschützt. Weitere Informationen zum Patentschutz der HERMETIC-Produktreihe erhalten Sie auf: www.fidlock.com/patents

Für nähere Informationen besuchen Sie unsere Website:
www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchnerstraße 39, 30659 Hannover, Deutschland,
AG Hannover, HRB 204281, E-Mail: info-bike@fidlock.com

Please read these instructions carefully before assembly or first use and keep them for later reference!

Safety information

The HERMETIC hydration bladder is a water reservoir with a drinking tube system that enables fluid intake during sports activities. A magnetic HERMETIC closure strip closes the container and is additionally secured by a SNAP closure.

The HERMETIC hydration bladder may only be used in conjunction with the original HERMETIC products intended for this purpose. Otherwise malfunctions may occur.

The HERMETIC hydration bladder is not suitable for dishwashers, microwaves or freezers.

Please use only clear water for cleaning.

Protect the HERMETIC hydration bladder from direct sunlight! Temperatures above 60 °C can permanently damage the product.

Before each use, check that the HERMETIC hydration bladder is completely cleaned without leaving any residues, in particular that there are no ferromagnetic foreign bodies such as metal dust or ferrous sand adhering, that it is completely closed and that the hose system is functioning properly. If defects as well as taste formation of any kind occur, please discontinue use immediately and contact a specialist dealer.

The HERMETIC hydration bladder is not suitable for use as survival or emergency equipment.

Do not use or store the HERMETIC hydration bladder near sharp objects. Use the HERMETIC hydration bladder only in carrying systems designed for it. Avoid external pressure loads on the filled HERMETIC hydration bladder. Only suitable for use with pure water.

Important: The HERMETIC hydration bladder contains magnets and must therefore not be used in the immediate vicinity of electronic implants, such as pacemakers and defibrillators.

Not suitable for children under 3 years. The product contains small parts that can be swallowed. Use only under adult supervision.

Cleaning

Before using the product for the first time, clean it with clear water and a small drop of washing-up liquid. Do not use washing powder, fabric softener, chlorine bleach, all-purpose cleaners, detergents containing alcohol or abrasive detergents (Fig. D).

For drying, the HERMETIC hydration bladder must be placed or hung upside down in the open position (Fig. A). A commercially available kitchen sponge, for example, is suitable for keeping the magnetic closure strip open (Fig. B).

To clean the hose system, dismantle the mouthpiece and the connecting valve at both ends of the hose and carefully wash out the individual components with water and a small drop of washing-up liquid so that no dirt remains behind (Fig. C).

Afterwards, all components must be rinsed under running water. The hose system can be assembled and used again after drying.

Technical data

Material: TPU, PVC, PA, PA66GF, neodimium

Manufactured in China

Assembly

The HERMETIC hydration bladder is mounted on the suspension points and bushings of the carrying system provided by the manufacturer (Fig. E).

Connect the filled HERMETIC hydration bladder with the attachment provided for this purpose initially without the drinking tube in your carrying system and observe the manufacturer's instructions for the carrying system.

Then, taking into account the manufacturer's instructions, guide the drinking tube through the carrying system - if necessary without the mouthpiece - and connect the drinking tube to the valve of the HERMETIC hydration bladder (Fig. G).

To detach the drinking tube from the HERMETIC hydration bladder, press the button on the valve and pull the drinking tube out with the coupling facing downwards (Fig. H).

Make sure that the HERMETIC hydration bladder is firmly attached and cannot come loose due to its own weight and dynamic movements.

Likewise, make sure that the drinking tube system is working properly before use and that the tube is routed without kinking (Fig. I).

When mounting, make sure that the HERMETIC hydration bladder is mounted upright, tightly closed and without contact with sharp-edged or pointed solids (Fig. F).

Note: Only use the components supplied! Foreign parts or components can lead to leaks.

If you are unsure of how to assemble the product properly, consult your retailer for advice!

Use

Clean the HERMETIC hydration bladder carefully before and after each use as described! Before use, familiarise yourself with how the HERMETIC hydration bladder is handled and check that it is functioning properly. Confirm that the product has been assembled properly.

To fill the HERMETIC hydration bladder properly, open the SNAP closure by pulling it downwards (Fig. K). Open the magnetic HERMETIC closure strip and hold it open (Fig. L).

Now fill the HERMETIC hydration bladder with still water. Pay attention to the maximum specified volume (Fig. N).

Then close the HERMETIC closure strip and the SNAP closure by SNAPping them together (Fig. M). You will hear the "click" sound of the mechanical engagement.

Important: Note that liquid can leak out of the HERMETIC hydration bladder if you do not close both closures properly!

To drink from the HERMETIC hydration bladder bring the mouthpiece to your mouth. Apply pressure to the centre of the mouthpiece with your incisors so that the valve opens (Fig. J). The water enters your mouth by sucking at the same time.

Proper use

The HERMETIC hydration bladder is designed as a water reservoir with a drinking tube system for fitting in carrying systems intended for this purpose. Any use that deviates from the intended use is considered improper and can lead to malfunctions, damage or injuries.

Disposal

The HERMETIC hydration bladder can be disposed of in household waste. Please observe the environmental regulations applicable in your country regarding disposal.

Liability

We have gone to great lengths to ensure that the operating instructions are correct, complete and as precise as possible. However, deviations cannot be entirely ruled out, and no liability can be accepted for errors in the provided operating instructions.

We accept no liability for damage resulting from failure to heed the operating instructions.

If the HERMETIC hydration bladder is used improperly or for another purpose or is repaired by the user, no liability is accepted for any damages.

Legal information

This product is protected by one or more published patent applications. For more information on the patent protection of the HERMETIC product range, please visit: www.fidlock.com/patents

See our website for more information:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hanover, Germany, AG Hanover, HRB 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com

FR

Merci de lire attentivement cette notice d'utilisation avant le montage et la première utilisation et de la conserver !

Consignes de sécurité

La HERMETIC hydration bladder est un réservoir d'eau doté d'un système de tuyau d'eau qui permet de boire pendant les activités sportives. Une baguette de fermeture magnétique HERMETIC ferme le réservoir et est sécurisée en plus par une fermeture SNAP.

La HERMETIC hydration bladder peut être utilisée exclusivement en association avec les produits originaux HERMETIC prévus à cet effet. Dans le cas contraire, des dysfonctionnements peuvent apparaître.

La HERMETIC hydration bladder n'est pas adaptée au lave-vaisselle, four micro-ondes et congélateur.

Pour le nettoyage, utilisez exclusivement de l'eau claire.

Protégez la HERMETIC hydration bladder du rayonnement solaire direct ! Des températures supérieures à 60 °C peuvent endommager le produit durablement.

Avant chaque utilisation, vérifiez si la HERMETIC hydration bladder est entièrement nettoyée et sans résidus, en particulier, si aucun corps étranger ferromagnétique tel que de la poussière métallique ou du sable ferreux n'est collé à la paroi, si elle est complètement fermée et si le système de tuyau fonctionne correctement. Si un défaut ou un goût de quelque nature que ce soit devait apparaître, veuillez ne plus l'utiliser et contacter votre revendeur spécialisé.

La HERMETIC hydration bladder ne convient pas comme équipement de survie ou d'urgence.

N'utilisez pas et ne stockez pas la HERMETIC hydration bladder à proximité d'objets à arêtes vives. Utilisez la HERMETIC hydration bladder seulement dans des systèmes de support prévus à cet effet.

Évitez les charges de pression externes lorsque la HERMETIC hydration bladder est pleine. Convient seulement pour l'utilisation avec de l'eau pure.

Attention : La HERMETIC hydration bladder contient des aimants et ne doit pas, par conséquent, être utilisée à proximité directe d'implants électroniques, par ex. stimulateurs cardiaques et défibrillateurs.

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Le produit contient des petites pièces pouvant être avalées. Utilisation uniquement sous la surveillance d'adultes.

Nettoyage

Avant la première utilisation, nettoyez le produit à l'eau claire et une petite goutte de liquide vaisselle. N'utilisez pas de lessive en poudre, d'adoucissant, d'agent de blanchiment au chlore, de nettoyant universel, de produit détergent à base d'alcool ou détergent abrasif (fig. D).

Pour le séchage de la HERMETIC hydration bladder, cette poche, ouverte au préalable, doit être placée ou suspendue à l'envers (fig. A). Pour maintenir la baguette de fermeture ouverte, une éponge de cuisine que l'on trouve dans le commerce peut être utilisée par exemple (fig. B).

Pour nettoyer le système de tuyau, démontez l'embout buccal et la valve de raccordement aux deux extrémités du tuyau et lavez soigneusement les différents composants avec de l'eau et une petite goutte de liquide-vaisselle afin d'éviter les salissures (fig. C).

Tous les composants doivent ensuite être rinçés sous l'eau courante. Le système de tuyaux peut être assemblé et réutilisé après séchage.

Caractéristiques techniques

Matériaux : TPU, PVC, PA, PA66GF, néodyme

Fabriqué en Chine

Montage

Le montage de la HERMETIC hydration bladder se fait aux points de suspension et réalisations du système porteur prévus par le fabricant (fig. E).

Raccordez la HERMETIC hydration bladder, une fois qu'elle est remplie, au montage prévu à cet effet, d'abord sans tuyau pour boire dans votre système porteur et respectez les indications du fabricant du système porteur.

Le cas échéant, guidez le tuyau pour boire en tenant compte des indications du fabricant à travers le système porteur sans embout buccal et raccordez le tuyau pour boire de la HERMETIC hydration bladder (fig. G).

Pour démonter le tuyau pour boire de la HERMETIC hydration bladder, actionnez le bouton-poussoir de la valve et tirez le tuyau pour boire du couplage vers le bas pour le sortir (fig. H).

Assurez-vous que la HERMETIC hydration bladder est bien fixée et ne peut se détacher par son poids et ses mouvements dynamiques.

Assurez-vous également que le système de tuyau pour boire fonctionne correctement avant utilisation et que le tuyau est posé sans être plié (fig. I).

Lors du montage, veillez à ce que la HERMETIC hydration bladder soit droite, bien fermée et fixée sans contact avec des corps étrangers à arêtes vives et pointus (fig. F).

Remarque : Utilisez uniquement les composants fournis ! Les pièces ou composants d'autres entreprises peuvent provoquer des fuites.

En cas de doutes lors du montage, demandez conseil à votre revendeur spécialisé !

Utilisation

Nettoyez la HERMETIC hydration bladder soigneusement avant et après chaque utilisation comme cela est décrit ! Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec le maniement de la HERMETIC hydration bladder et vérifiez son parfait fonctionnement. Assurez-vous que le montage est effectué correctement.

Pour remplir correctement la HERMETIC hydration bladder, ouvrez la fermeture SNAP en tirant vers le bas (fig. K). Ouvrez la baguette de fermeture magnétique HERMETIC et maintenez la ouverte (fig. L).

Remplissez la HERMETIC hydration bladder avec de l'eau plate. Respectez le volume indiqué maximum (fig. N).

Puis fermez la baguette de fermeture HERMETIC ainsi que la fermeture SNAP les faisant s'encoller l'une sur l'autre (fig. M). Vous entendez le « bruit du clic » de l'enclenchement mécanique.

Attention : veuillez noter que le liquide peut fuir de la HERMETIC hydration bladder si vous référez incorrectement les deux fermetures !

Pour boire à la HERMETIC hydration bladder, l'embout buccal doit être dirigé vers votre bouche. Exercez une pression sur le centre de l'embot buccal avec les incisives pour ouvrir la valve (fig. J). En aspirant en même temps, l'eau pénètre dans votre bouche.

Utilisation conforme

La HERMETIC hydration bladder est prévue comme réservoir d'eau doté d'un système de tuyau pour boire à insérer dans des systèmes porteurs prévus à cet effet.

Toute utilisation contraire à l'utilisation conforme est considérée comme non conforme et peut provoquer des dysfonctionnements, des déteriorations ou des blessures.

Mise au rebut

La HERMETIC hydration bladder peut être jetée avec les déchets ménagers. Respectez la législation environnementale applicable dans votre pays relative à la mise au rebut.

Responsabilité

Nous avons déployé tous nos efforts pour concevoir une notice d'utilisation correcte, complète et aussi exacte que possible. Des différences ne peuvent être totalement exclues, de sorte qu'aucune responsabilité ne peut être assumée pour les erreurs présentes dans la notice d'utilisation mise à disposition. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Si la HERMETIC hydration bladder est utilisée autrement, incorrectement, ou réparée de manière non concertée, aucune responsabilité ne peut être assumée pour d'éventuels dommages.

Mention légale

Ce produit est protégé par un ou plusieurs dépôts de brevet publiés. Vous trouverez de plus amples informations sur la protection par brevet de la gamme de produits HERMETIC sur : www.fidlock.com/patents

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Strasse 39, 30659 Hanove, Allemagne, Tribunal de district d'Hanovre, HRB 204281, e-mail : info-bike@fidlock.com

ES

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelas bien!

Indicaciones de seguridad

El HERMETIC hydration bladder es un contenedor de agua con un sistema de tubo para beber que permite la ingesta de líquido durante las actividades deportivas. Una barra de cierre magnético HERMETIC cierra el contenedor y queda asegurada mediante un cierre SNAP adicional.

El uso del HERMETIC hydration bladder debe realizarse exclusivamente en combinación con los productos originales HERMETIC previstos para tal fin. De lo contrario, pueden producirse fallos de funcionamiento.

El HERMETIC hydration bladder no es apto para su limpieza en el lavavajillas, four micro-ondes y congelador.

Utilice exclusivamente agua limpia para la limpieza.

Proteja la HERMETIC hydration bladder de la irradiación solar directa. Las temperaturas de más de 60 °C podrían dañar el producto permanentemente.

Antes de cada uso, compruebe que el HERMETIC hydration bladder esté completamente limpia y sin residuos, especialmente que no queden objetos extraños ferromagnéticos adheridos, como polvo metálico o arena ferruginea, que esté bien cerrado y que el sistema de tubo funcione correctamente.

Si se produce cualquier tipo de defecto (p. ej., si coge mal gusto), deje de usar el producto inmediatamente y póngase en contacto con un distribuidor especializado.

El HERMETIC hydration bladder no es apto para su uso como equipo de emergencia.

No utilice ni guarde la HERMETIC hydration bladder cerca de objetos afilados.

Use el HERMETIC hydration bladder únicamente en sistemas de soporte previstos para tal fin.

Evite las cargas de presión aplicadas desde fuera en el HERMETIC hydration bladder lleno. Solo es apto para su uso con agua limpia.

Atención: El HERMETIC hydration bladder contiene imanes, pelo que no debe ser utilizado en la proximidad inmediata de implantes electrónicos, como sendos, estimuladores cardíacos y desfibriladores.

No adecuado para niños menores de 3 años. El producto contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. A utilización deve ser feita sob supervisão de adultos.

Limpieza

Antes de la primera utilización, límpie el producto con agua limpia y una gota de detergente. No utilice detergente en polvo, amaciador, agentes de branqueo, multiusos, detergentes con teor de alcohol o agentes corrosivos (Fig. D).

Para la secagem, a HERMETIC hydration bladder deve ser colocada invertida, aberta o suspensa (Fig. A). Para mantener aberto la barra de cierre magnético, use, p. ej., una espuma de cocina estándar (fig. B).

Para separar el sistema de tubo, desmonte la boquilla y la válvula de unión en ambos extremos del tubo y límpie cada componente con agua y una pequeña gota de jabón desengrasante para que no quede suciedad (fig. C).

A continuación, enjuague todos los componentes con agua corriente. Despues de secarse, ya puede montar y volver a utilizar el sistema de tubo.

Datos técnicos